



义务教育课程标准实验教科书

俄语 八年级 上册

教师教学用书

课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯普希金俄语学院

人民教育出版社



教育部《普通高中课程标准实验教科书》

英语 必修4 上册

教师教学用书

教育部《普通高中课程标准实验教科书》
英语 必修4 上册
教师教学用书

人民教育出版社

义务教育课程标准实验教科书

俄语八年级上册

教师教学用书

课 程 教 材 研 究 所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯普希金俄语学院

人民教育出版社

义务教育课程标准实验教科书

俄语八年级上册

教师教学用书

课程教材研究所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯普希金俄语学院

*

人民教育出版社 出版发行

(北京沙滩后街 55 号 邮编: 100009)

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京四季青印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本: 787 毫米×1 092 毫米 1/16 印张: 14.25 字数: 237 000

2003 年 6 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-107-16913-0 定价: 10.00 元
G·10003 (课)

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换。

(联系地址: 北京市方庄小区芳城园三区 13 号楼 邮编: 100078)

说 明

一、《义务教育课程标准实验教科书俄语八年级上册教师教学用书》是根据教育部2001年颁布的《全日制义务教育俄语课程标准（实验稿）》编写的，与《义务教育课程标准实验教科书俄语八年级上册》相配套，供中学俄语教师在八年级上学期教学时参考使用。

二、编写这本教师教学用书，我们注意了以下几个方面：

1. 以党的教育方针和《全日制义务教育俄语课程标准（实验稿）》为指导，以《义务教育课程标准实验教科书俄语八年级上册》为依据，努力体现课程标准的精神和教科书的编写意图。

2. 从广大俄语教师的实际出发，既有利于教师把握教科书的内容，解决各课中的实际困难，又给教师发挥独立钻研教材的主动性和教学的创造性留有一定的空间，以有利于教师发展教学个性。

3. 教学的每一个环节都要求教师注意对学生进行知识和能力、过程和方法、情感态度、文化素养、学习策略和价值观的教育与培养。

4. 注意吸收国内外先进的外语教学思想、方法和最新研究成果。既介绍理论，又提供一些经实践检验的有效方法。

5. 考虑到中、俄双方同行之间交流的需要，本书第1、第2和第3部分用汉、俄两种语言写出，在内容一致的基础上，也照顾到两者各自的行文特点（分课教学建议中的五种教学目标和评价建议仅用汉语）。

三、本书分为5个部分：

1. 教科书的目的是任务

2. 教科书的结构

3. **分课教学建议** 按照教科书的编排体系编写。每课包括：教学目标、基本内容、语法工作、词汇工作、教学步骤、教学活动（教学方法、教学特点等）、本课评价建议等。在部分课内还有语言国情知识。

4. 插图和活动形式说明（本部分包含部分练习答案和听力材料）

5. 附录：1) 教案参考（重庆外国语学校 余厚春）

2) 教学简笔画（北京教育学院西城分院 高林）

四、本书主编：A·P·巴拉扬

 副主编：丁曙

 责任编辑：何得霖、田旭

 编写人员：A·P·巴拉扬、张秉衡、汪震球、丁曙、何得霖、田旭、
 李莹

 审定：赵瑞平

希望广大中学俄语教师对本书提出宝贵意见和建议，以便进一步修改。

课程教材研究所俄语课程教材研究开发中心

2003年6月

致教师们

辛勤工作在教学改革第一线的老师们：你们好！在新世纪的曙光里，我们共同迎来了新一轮基础教育改革。

这一轮课程改革的时代背景不同以往，这决定了它以培养学生的创新精神和实践能力为重点，以促进學生转变学习方式——变被动接受式学习为主动探究式学习为切入点和突破口。

面对时代的要求和挑战，课程的理念和内容需要更新，教学和评价的方法需要改革。

呈现在大家面前的这套俄语实验教材，是顺应时代的要求、改革的需要而编写的。它摆脱了“以学科为中心”和“以知识为中心”的课程观念的束缚，致力于使学生在知识、能力、情感、态度和价值观等方面全面发展。它注意引导学生积极参与教学活动，在学习活动的设计上，提倡主动的、体验的、发现的学习方式，进而为学生终身学习和发展奠定基础。

我们期待着你们——工作在俄语课程改革第一线的老师们，对这套实验教材提出宝贵的意见。让我们共同努力，将我国基础教育俄语课程改革推向前进。

课程教材研究所俄语课程教材研究开发中心

2003年6月

缩略语表

РС—речевые стереотипы

ТП— типовые предложения

ВП— вопросительные предложения

и. п. — именительный падеж

р. п. — родительный падеж

д. п. — дательный падеж

в. п. — винительный падеж

т. п. — творительный падеж

п. п. — предложный падеж

пон. — понедельник

вто. — вторник

сре. — среда

чет. — четверг

пят. — пятница

буд. — будущий

вре. — время

ед. — единственный

ж. — женский

инф. — инфинитив

л. — лица

м. — мужской
мн. — множественный
мод. — модальный
пад. — падеж
предл. — предложение
прилаг. — прилагательное
прош. — прошедший
р. — род
разд. — раздел
с. (стр.) — страница
см. — смотреть
сущ. — существительное
т. д. — так далее
т. е. — то есть
упр. — упражнение
ур. — урок
ч. — число

目 录

1. 教科书的目的是任务	3
2. 教科书的结构	6
3. 分课教学建议	14
4. 插图和活动形式说明	167
5. 附录	
附录 1 教案参考	197
附录 2 教学简笔画	200

1. Цели и задачи учебника

Этот учебник представляет собой третью часть из шести частей для низшей средней школы. Он составлялся исходя из Госстандарта, утвержденного Министерством просвещения нашей страны.

Выполняя требования Госстандарта, авторы отошли от традиционного пути преподавания русского языка в нашей стране — преимущественной опоры на грамматику, заучивания большого объема материала наизусть, чрезмерного использования хорового чтения и т. д.

Основой нового учебника являются условно-коммуникативные и реально-коммуникативные упражнения и задания. Ведущей обучающей формой являются диалоги, проходящие в тех ситуациях, в которых реально могут оказаться ученики.

Учебник построен на следующих методических принципах:

1. Главной целью учебника является последовательное обучение решению реальных коммуникативных задач — от простейших до всё более сложных.
2. На начальных этапах обучения иностранному языку важнейшей задачей является научить ребят аудированию устной и восприятию письменной речи (сканированию). Авторы убеждены, что хорошие навыки аудирования и сканирования важны для развития навыков активной речи и для мотивации изучения языка.

3. Порядок представления русского языкового материала должен соответствовать коммуникативным (функциональным) характеристикам русской языковой системы. Трудности, возникающие по причине языковой интерференции, должны учитываться в процессе преподавания.
4. В соответствии с принципами современного когнитивного подхода должны широко использоваться упражнения на догадку, эвристику, самостоятельные “открытия” учениками особенностей изучаемого языка.
5. Необходимо учитывать эмоциональный фактор, поддерживать активный интерес к изучению языка. Поэтому широко используются русские скороговорки, считалки, стихотворения, песни. Естественно, что по ходу занятия предусматривается большое количество обучающих игр.

Учитывались также и воспитательные задачи:

1. Воспитание интернационализма и патриотизма, уважения и интереса к чужой культуре и знания культуры своей страны, гордости за неё.
2. Воспитание вежливости, этикетного поведения, умения вести себя в общении со сверстниками и старшими.
3. Развитие таких качеств, как любознательность, трудолюбие, умение организовать свою работу, способность к коллективной работе в классе и в группе (команде).

教科书的目的和任务

本教科书是初中六册教科书中的第三本。它是根据国家教育部颁布的《全日制义务教育俄语课程标准（实验稿）》编写的。

为完成《课程标准》规定的任务，本书作者力求改变我国传统俄语教学中的某些弊端，比如偏重语法知识的讲授，让学生大量背诵，过多运用集体朗读等。教科书中的练习和活动都是为解决交际实践而设计的。情景对话和主题活动是教学的主要形式，它们的内容与学生生活密切相连。

本教科书遵循下列教学原则：

1. 循序渐进原则，由易到难地教授学生解决现实生活中的交际任务。
2. 先输入原则。在学习外语的最初阶段，重要的是培养学生口语中的听力和书面语中的理解能力。作者确信，良好的听力和理解力对发展积极的言语习惯和激发学习语言的动机有着重要意义。
3. 交际性原则。语言材料的安排顺序符合俄语语言的交际（功能）特点。
4. 认知原则。大量运用猜测、启发式的练习形式，以鼓励学生自己发现所学语言的特点。
5. 情感原则。注意情感的培养，通过情感的调动，激发学生学习俄语的兴趣。为此，教科书编排了一定数量的俄语绕口令、儿歌、诗歌等。另外，在学习过程中，应经常使用教学游戏。

本教科书还考虑到教育和教养任务：

- 1) 对学生进行国际主义、爱国主义教育。注意尊重并乐于了解他国文化。加深对祖国文化的了解和热爱。
- 2) 教育学生在与人交往时要注意理解和尊重他人。
- 3) 培养学生的求知欲望和勤学苦练精神。养成良好的学习习惯。在全班和小组的集体活动中敢于表现才华。

2. Структура учебника

Учебный комплекс состоит из следующих частей:

1. Книга для ученика.
2. Книга для учителя.
3. Рабочая тетрадь для ученика.
4. Аудиокассеты

Книга для ученика (учебник) состоит из четырёх блоков—по 4 урока в каждом. (Всего 16 уроков.)

Каждый блок построен по тематическому принципу. Все темы охватывают ближайший круг общения школьника этого возраста и отражают наиболее вероятные коммуникативные потребности ребят.

Каждый блок заканчивается повторительным уроком (уроки 4, 8 и 12 и 16). Повторительные уроки содержат материал для повторения и закрепления того, что изучалось в блоке.

Каждый урок рассчитан на четыре занятия одной учебной недели.

Содержательная структура блоков и уроков отражена в таблице, помещенной в начале “Учебника”. Как видно из этой таблицы, её основа — это отношение между темой, типовыми предложениями, речевыми стереотипами и вопросительными предложениями.

Кроме этого, в каждом уроке имеется материал для классной и внеклассной работы по выбору, страноведческий материал на

родном языке, чтобы познакомить учеников с информацией о России. Для тех учеников, которые имеют доступ к Интернету, дается адрес русского Интернета.

教科书的结构

八年级上册教材包括：

1. 学生用书。
2. 教师教学用书。
3. 练习册。
4. 录音带。

学生用书分为 4 个单元。每 4 课一个单元，全书共 16 课。另附有词汇表和数词表。

每个单元包括 3 个主题活动课和 1 个复习课。主题活动与这一年龄段学生的生活密切相连，它们是学生经常接触的生活场景。复习课用于巩固每个单元学习的主要内容。

建议每课上 4 个学时。

教科书的目录表里注明了每个单元和每课书的具体内容。从这个表中可以看出主题、句式、套语和问句之间的关系。

另外，每课还包括：课内课外活动（供学生选用）。它们一般包括 7 项活动：1. 读小诗或唱歌 2. 猜字谜 3. 词汇扩展 4. 听 5. 说 6. 读 7. 写。这些活动为同学们开展课外活动，如出墙报、组织文艺活动，开展班级之间、校际之间的竞争比赛提供素材，也为教师补充课堂活动提供参考资料。国情专栏（用汉语介绍），它们帮助学生了解俄罗斯国情。另外，教科书还为有条件上网的学生提供了俄罗斯的网址。

3. 分课教学建议

Урок 1

Основное содержание:

Урок 1 в коммуникативном отношении расширяет тему “Учёба”, которая уже появлялась в ур. 10 части I и ур. 1, 2 части II.

В данном уроке появление в китайской школе русского мальчика Андрея позволяет обратиться к формам будущего времени некоторых глаголов, а также к школьному расписанию.

В отношении грамматики самым важным является введение будущего времени (в дополнение к уже известным ученикам формам настоящего и прошедшего). Формированию понятия о времени служит также усвоение названия дней недели.

РС урока представлены в этикетных формулах со словом рад/а/ы, а также формулами запроса информации и уточнения полученной информации.

Важно обратить внимание на особенности интонации данных в уроке вопросительных предложений.

Грамматическая работа:

В уроке 1 представлены типовые предложения (ТП) двух типов.

- а) Двусоставные предложения с глагольным сказуемым — ТП 1, 2.